

riu, Don Niles, and Malcolm Ross, placing it in the wider Lihirian sociocultural and historical context and within the research on Austronesian languages. It forms part of a larger language and culture documentation and conservation program instigated by the Lihir Cultural Heritage Association in collaboration with the Institute of Papua New Guinea Studies, with printing and distribution funded by the Lihir Sustainable Development Plan.

Lihir is spoken in the Lihir archipelago (formerly Gerard de Nys islands) off the east coast of New Ireland. A number of mutually intelligible dialects can be distinguished, referred to by Neuhaus as “light” versus “dark” dialects in his phonetics section, based on their tendencies to use front versus back vowels. The main dialectal distinction is between the north and south varieties within the archipelago.

The grammar consists of 17 sections. After a brief introduction, it starts with a number of anthropological linguistic observations Neuhaus terms “conceptual remarks,” before moving on to the more classic introductory parts of a grammar discussing phonetics/phonology and morphology. It then continues with sections on the noun and its associated categories such as articles, number and case marking and adjectives, pronouns, the verb and its associated categories, adverbs, prepositions, conjunctions, and interjections. The edited work contains text annotations and a useful glossary of language names, geographic names, and other terms, many of which have fallen into disuse since Neuhaus’ times.

With regard to phonology, the language shows an interesting amount of both vowel and consonant metathesis. This can occur word-internally without bringing about a change of meaning, but also to generate what Neuhaus calls “correlated” verb and noun forms from “neutral” ones and vice versa. For an Oceanic language, Lihir has a large inventory of 10–11 vowels and vowel length appears to be contrastive. Many instantiations of vowel assimilation and vowel harmony are mentioned by Neuhaus. Moreover, there are a remarkable number of minimal pairs for vowels that have related meanings, e.g., *kasij* “my brother” versus *kisij* “my sister.”

Reduplication is often encountered to denote greater intensity and plurality, and as a nominalisation device. It can also indicate similarity in meaning between the root word and the reduplicated word.

Nouns are accompanied by articles; they appear to fall into separate classes depending on having a human/animate, or an inanimate referent. As do verbs, nouns have what Neuhaus calls both “absolute” or “neutral” forms and “correlated” forms. Unfortunately, Neuhaus does not discuss the structural characteristics of neutral/absolute versus correlated forms in great detail for either nouns or verbs, beyond their morphological features. It thus remains relatively unclear which forms are used in which environments and syntactic constructions.

There is a separate article indicating plural, but number is not otherwise marked on the noun. Nominative or accusative case is also not indicated on the noun, but the grammatical function of a constituent is indicated by word order. Prepositions are used to indicate grammatical

roles of non-core constituents. Based on a distinction between alienable and inalienable possessive relations, possession is either indicated by a suffix on the head noun, or by a preposed element Neuhaus calls a “nominal preposition,” but we would probably call a nominal classifier nowadays. There are several of these preposed forms, and which one is used seems to depend both on the semantics of the possessum noun and those of the relationship between possessor and possessum.

There is a dialectal difference in the number distinctions made within the pronominal paradigm: the southern dialect exhibits singular, dual, trial, and plural, and in the northern dialect this is supplemented with a quadral. There are no separate subject and object forms within the free pronoun system, and gender is not distinguished. Bound pronouns (termed “short pronouns” by Neuhaus) only occur to cross-reference subjects.

Most Lihir root words can be used as verbs without any morphological derivation. However, there appears to be a large amount of verbal derivational pre- and suffixes generating, e.g., causatives and reciprocals, but also changing the meaning of a root verb in other ways and sometimes having a directional meaning. There is no inflectional verbal morphology; a range of particles and adverbs instead expresses TAM categories. There appears to be a large number of verbal collocations and verbs used in what Neuhaus terms an adverbial sense that may turn out to be part of productive verb serialisation patterns.

The translation into English and annotation of Neuhaus’ original work on Lihir is a great initiative to make this manuscript available to a wider audience of linguists. Neuhaus’ observations offer a tantalising glimpse into this language, for which, despite it being exposed to the wider world for a considerable time, virtually no contemporary descriptive materials exist. It is to be hoped that the publication of this resource will prompt a linguist to undertake a more comprehensive grammatical analysis and description of the Lihir language.

Furthermore, it is laudable that this publication was realised with support of Newcrest Mining Ltd., the corporation operating the Lihir mining site, as part of the Lihir Sustainable Development Plan. What we have here is a tangible outcome of a company’s attempts to do business in a more socially responsible and sustainable way, an example that will hopefully be followed by other corporations operating in Papua New Guinea and elsewhere, with similar results.

Dineke Schokkin

Neumann, Klaus: *Across the Seas. Australia’s Response to Refugees. A History.* Collingwood: Black Inc., 2015. 358 pp. ISBN 978-1-86395-735-9. Price: \$ 34.99

Nach Angaben des Flüchtlingshilfswerks der Vereinten Nationen (UNHCR) sind Anfang des Jahres 2016 etwa 60 Millionen Männer, Frauen und Kinder auf der Flucht. Die höchste je dokumentierte Zahl an Vertriebenen ist auf zahlreiche verheerende Bürgerkriege, Konflikte und Krisen, aber auch auf ethnische und religiöse Verfolgung, Naturkatastrophen und die Bedrohungen durch den Klimawandel zurückzuführen. Nur wenige Wochen

liegt der Abschluss des Abkommens der Europäischen Union (EU) mit der Türkei vom März 2016 zurück, das nach Auffassung von Menschenrechtsorganisationen und UNHCR geltendes Völker- und Europarecht bricht, da es das Recht auf individuelles Asyl für die Rückführung in ein unsicheres Drittland preisgibt, das von Bürgerkrieg sowie Menschenrechts- und Demokratiedefiziten gekennzeichnet ist.

Was Europa seit März in Ansätzen praktiziert, gilt für die Festung Australien in noch viel ausgeprägterer Form, da Bootsflüchtlinge generell keine Chance auf die Stellung eines Asylantrags haben. Mehr noch dient die seit 2012 betriebene Politik der Abschreckung durch Zwangsinternierung der derzeit 1250 Asylbewerber und Migranten auf den Südpazifikinseln Manus (Papua-Neuguinea) und Nauru allein der Abschottung des Landes gegenüber Schutz Suchenden, die die Betroffenen als “[a] toxic mix of uncertainty, unlawful detention and inhumane conditions” (Amnesty International, 23.11.2012) erfahren. Diese Politik reüssierte bereits zwischen 2001 und 2007 als so genannte “Pacific Solution”. Doch wie ist es zu verstehen, dass ein Land, dessen Großteil der Bevölkerung selbst einen Einwanderungs- wenn nicht gar Flüchtlingshintergrund hat, zu solch einer drakonischen Politik mit katastrophalen humanitären Folgen fähig ist?

Antworten verspricht die vorliegende Monografie von Klaus Neumann, die dem Andenken des australischen Pazifik-Historikers Hank Nelson gewidmet ist. “Across the Seas” stellt eine ausführliche chronologische Analyse von Australiens Immigrationsgeschichte dar. Sie thematisiert Australiens Politik gegenüber Asylsuchenden und Flüchtlingen von der Gründung des Australischen Bundes im Jahr 1901 bis zur landesweiten Wahlkampagne von 1977, die mit dem Ende der Politik des sogenannten “White Australia” zusammenfällt und erstmals öffentliche, humanitär begründete Antworten auf die Flüchtlings- und Einwanderungspolitik vorgibt. Die Studie kontextualisiert nicht nur die Reaktionen australischer Regierungen, Politiker und Medien auf Flüchtlinge im Rahmen weltweiter humanitärer Krisen, sondern haucht dieser Geschichte durch zahlreiche Fallstudien, Einzelbeispiele und Kurzbiografien auch Leben ein. Zudem werden Vergleiche mit Ländern wie Neuseeland und Kanada hergestellt. Der Autor, gebürtiger Deutscher, lehrt Geschichte an der Swinburne University of Technology im australischen Melbourne. Er beschäftigt sich seit vielen Jahren mit diesem Thema.

Das Buch wird durch fünf Abschnitte strukturiert. Kapitel 1 stellt die Politik der ersten zwölf Premierminister bis zum Ausbruch des Pazifischen Krieges 1941 dar, in der Flüchtlinge keine Rolle in der Bevölkerungspolitik spielten. Obwohl schon die Wende zum 20. Jh. weltweit massive Krisen mit der Vertreibung von Millionen Menschen aufwies, der Exodus osteuropäischer Juden wegen Verfolgung oder Armut stellte bis Beginn des Zweiten Weltkriegs die größte Flüchtlingsbewegung dar, setzte das erste gesamt-australische Parlament in Melbourne im Mai 1901 auf ein rassistisch geprägtes “Weißes Australien”. Dies schloss die Zuwanderung von Nichteuropäern aus, die Deportation derer, die die falsche Hautfarbe hatten,

womit insbesondere melanesische Kontraktarbeiter und Chinesen gemeint waren, aber ein. Noch bis in die 1940er Jahre bestand die Politik auf der ausschließlichen Zuwanderung von den Britischen Inseln, auch wenn dies nicht durchgehend durchzuhalten war.

Das zweite Kapitel thematisiert dann das Agieren der Labor-Regierungen in den 1940er Jahren, das ab 1947 von der Massimmigration Hunderttausender “displaced persons” aus Europa gekennzeichnet war, darunter auch eine beträchtliche Menge Nichteuropäer, die nicht nur zur “White Australia”-Politik passen, sondern auch aus “best material” bestehen mussten (jung, gesund, nichtjüdisch). Die Vorauswahl erfolgte dazu durch australische Beamte in den Senderländern, die Schiffspassage war zumeist durch Flüchtlingsorganisationen finanziert. Die Fortführung und Diversifizierung der Immigrationspolitik der Labor Party bis 1972 analysiert das dritte Kapitel, die erstmals einem “spirit of humanity” Platz machte. Die Periode war zudem von zwei Herausforderungen geprägt. Erstens Antragsteller auf Asyl nach Ankunft in Australien oder seinen Kolonien und Papua-Flüchtlinge nach der indonesischen Okkupation des westlichen Teils der Insel Neuguinea. Von letzteren erhielten nur wenige Hundert eine Aufenthaltserlaubnis im australisch kontrollierten Territory of Papua and Neuguinea. Zu diesen zählten auch die ersten acht “boat people”, die im Februar 1969 in der Torres Strait gelandet waren.

Die beiden abschließenden Kapitel eruierten die Politik der Premierminister von 1966 bis 1975 sowie die der beiden anschließenden Fraser-Regierungen (1975–1977). 1977 kann als Wendepunkt der Flüchtlings- und Migrationspolitik angesehen werden, da bestimmte Herkunftsgruppen nicht mehr präferiert wurden und auch Alter und Arbeitsfähigkeit eine geringere Rolle als bisher spielten. Es dauerte allerdings noch bis in die späten 1970er Jahre, bis alle bisherigen Hürden zur Umsetzung einer neuen nichtdiskriminierenden Einwanderungspolitik beseitigt waren. Trotzdem gab es Beschränkungen der Immigration, da der wirtschaftliche Nachkriegsboom ein Ende gefunden hatte. Mit dem Anstieg der Bootsflüchtlinge aus Vietnam und anderen asiatischen Ländern seit 1977 setzte dann die von Politik, Medien und Gewerkschaften befeuerte populistische Rhetorik der drohenden “Invasion” und “Überflutung” durch “boat people” ein, die das Land und dessen Flüchtlings- und Einwanderungspolitik bis heute prägt. Der Historiker Frank Crowley hatte dies 1986 rückblickend als “the perennial attitude of White Australians to aliens” (291) charakterisiert.

Die Studie stellt eine sorgfältig und detailliert recherchierte historische Arbeit dar, die Empathie gegenüber der Not der Flüchtlinge ausdrückt. Sie ist als humanistisch orientierte Intervention in gegenwärtige Debatten zu verstehen, die zu eigenem Engagement gegenüber der australischen Flüchtlingspolitik motivieren soll, die von beiden großen Parteien getragen wird. Diese Politik war bis auf Ausnahmen pragmatisch statt humanitär orientiert und spiegelt die Gleichgültigkeit und das Desinteresse der australischen Öffentlichkeit gegenüber der Not in Übersee wider. Sie zeigt, dass die Geschichte des Fünften Kontinents durch die drei Schlüsselthemen indi-

gene Vertreibung, Zuwanderung und Ausländerfeindlichkeit geprägt ist.

Der Autor bestärkt abschließend die Leser, sich eine alternative Zukunft vorzustellen, die "Australia's capacity to assist people in need of a new home, its responsibility as a regional power, its legal obligations as a member of the international community, and, most importantly, the precarious circumstances of the men, women and children who are seeking Australia's protection" (299 f.) berücksichtigt. Dieser Appell für eine humane und solidarische, die Menschenwürde achtende Asyl- und Flüchtlingspolitik und damit gegen Nationalismus, Rassismus und Xenophobie gilt gleichermaßen für einen nicht unbedeutenden Teil der EU-Mitgliedsstaaten. (Anm.: Am 26. April 2016 und damit nach Fertigstellung der Besprechung erklärte der Supreme Court von Papua-Neuguinea die Internierung von Flüchtlingen auf Manus für illegal, weil diese das in der Verfassung verankerte Recht auf persönliche Freiheit verletzt.)

Roland Seib

Ochoa Gautier, Ana María: *Aurality. Listening and Knowledge in Nineteenth-Century Colombia.* Durham: Duke University Press, 2014. 266 pp. ISBN 978-0-8223-5751-3. Price: £ 16.99

In this book, Colombian ethnomusicologist Ana María Ochoa Gautier discusses how 19th-century debates weighed the role of voice on the emerging boundaries between the civilized and the barbaric, nature and culture, and inclusion or marginalization in a public civic domain. Overall, the volume addresses the use of voice to determine inclusion within the confines of the state. Through voice, sound becomes a way to make sense of the world and a medium to build knowledge about it. Ochoa Gautier speaks of the relevance of the aural in the construction of history, culture, and politics in late 19th-century Colombia, in which sound becomes a parameter for the configuration of a national project. Nevertheless, a main feature of the theoretical framework is that, uninterested in simple oppositions, the author does not pose the aural as another of the lettered city, but rather as an element that questions and upholds, alternatively, its very foundations. She is also very attentive to how, in the context of the postcolonial period, the zoopolitics of the voice – a term coined by Argentine scholar Fabián Ludueña to distinguish between politically qualified life and a more natural version – served as a means to redefine the relationship between the colonial and the modern. In this sense, voice offers a boundary between notions from the past and emerging constructs of consecrated identity. The volume is divided into four chapters that deal in an orderly manner with each of the pertinent cases. Theoretically, the text is deeply indebted to Ludueña and Brazilian anthropologist Eduardo Viveiros de Castro. The language can at times be jargony, so semantically-challenged readers may find it vexing.

Chapter 1 is divided into two main narratives. Initially, it dwells on the difference between the way in which Creole elites and Europeans assessed and mapped the vocalizations of *bogas*, the boat rowers of Colombia's lon-

gest river, the Magdalena, which once played a role in transportation akin to the Mississippi's, and the way in which Afro-descendants and indigenous groups understood these very same vocalizations. According to Ochoa Gautier, the *bogas'* capacity to envoice animal sounds resulted from their acceptance – unlike the Creole elites and the scant Europeans traveling through Colombia – of a shared capacity of humans and animals to have a voice, sing, and speak. Through their imitation, bogas did not enact hybridity. Instead, through their transduction – Ochoa Gautier borrows the term from Viveiros de Castro, meaning the transformation of one form of matter or energy into another – they undermined the politics of purification as categorization, upsetting the aesthetic measurement the Creoles and Europeans so eagerly embraced. Secondly, the chapter includes the work in Colombia of German explorer Alexander von Humboldt to question the distinction between music and sounds, culture and nature. In the context of the "Berlin Enlightenment," with the rise of ideas like the acceptance of clear pitch as a main element of music, the interrelationship between language and identity as central to musical nationalism, or how climate influenced the production of racialized ideas related to music, language, and culture, Humboldt's work points to the ecology of acoustics.

The second chapter explores how the idea of popular song became part of a literary knowledge in 19th-century Colombia. With this object, the author discusses the work of philologist José María Vergara y Vergara (1831–1872), Afro-Colombian poet Candelario Obeso (1849–1884), and renowned novelist Jorge Isaacs (1837–1895). Through the inscription of popular song into the literary, it is possible to see how demographic heterogeneity defied a clear relation between an imagined community and the foundational texts or genres that were supposed to embody and contain it. In particular, the case of Obeso, a renowned Afro-Colombian poet from the northerly province of Bolívar, highlights the distance between an alternate understanding and the stringent world of Bogotá grammarians, so bent on a fixed way of conceiving the popular. The fact that Obeso legitimated sounds correlated with African descent, so disdained by the Creole elites, attests to the emerging state's substantiation of racism.

In chapter 3, relying heavily on theories by Viveiros de Castro, in which the conceptualization of difference does not depend on the history of social construction but rather assumes the presence of different modes of comparative, mutually constituted notions of alterity, which do not fit a conventional paradigm, Ochoa Gautier explores the importance of conceptualizing a relationship between the valorization of indigenous languages and the political dimension of the dialectic between nature and culture. Colombian scholar Ezequiel Uricoechea (1834–1880) as well as Isaacs, the two main cases covered in this chapter, used comparative methods to study indigenous languages and answer questions about the nature and history of Colombia. The former tried to substantiate his theories about the origin of the American continent. Through his travels around the Colombian Caribbean, hoping to finish the work by the Agustín Codazzi Geographical Expedi-